

ETA SIGMA PHI
61st Annual Greek Translation Contest (2010)
Intermediate Classical Greek

To be written as an examination, under supervision, with a maximum of two hours. No lexicon or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest papers should be your pen name.

The Greeks see that they are in a difficult position when their patron Cyrus the Younger is defeated in Asia (Xenophon *Anabasis* 3).

ἐπεὶ δὲ οἱ στρατηγοὶ συνειλημμένοι ἦσαν καὶ τῶν λοχαγῶν
καὶ τῶν στρατιωτῶν οἱ συνεπόμενοι ἀπώλωσαν, ἐν πολλῇ
δὴ ἀπορίᾳ ἦσαν οἱ Ἕλληνες, ἐννοούμενοι ὅτι ἐπὶ ταῖς
βασιλέως θύραις ἦσαν, κύκλω δὲ αὐτοῖς πάντη πολλὰ καὶ
ἔθνη καὶ πόλεις πολέμια ἦσαν, ἀγορὰν δὲ οὐδεὶς ἔτι
παρέξειν ἔμελλεν, ἀπεῖχον δὲ τῆς Ἑλλάδος οὐ μείον ἢ
μύρια στάδια, ἡγεμῶν δ' οὐδεὶς τῆς ὁδοῦ ἦν, ποταμοὶ δὲ
διεῖργον ἀδιάβατοι ἐν μέσῳ τῆς οἴκαδε ὁδοῦ,
προυδεδώκεσαν δὲ αὐτοὺς καὶ οἱ σὺν Κύρῳ ἀναβάντες
βάρβαροι, μόνοι δὲ καταλελειμμένοι ἦσαν οὐδὲ ἰππέα
οὐδένα σύμμαχον ἔχοντες, ὥστε εὐδῆλον ἦν ὅτι νικῶντες
μὲν οὐδένα ἂν κατακάνοιεν, ἡττηθέντων δὲ αὐτῶν οὐδεὶς
ἂν λειφθεῖη.

συλλαμβάνω seize, arrest
συνέπομαι to follow along with, follow closely
ἀπώλωσαν (pluperfect < ἀπόλλυμι)
προδίδωμι betray
κατακάνω to slay
λειφθεῖη (aorist passive optative < λείπω)

λοχαγός leader of armed band
διείργω separate
εὐδῆλος quite clear, manifest
ἡσάομαι be defeated